



Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "P. M. Loria"

Decreto Ministeriale 30.09.2005

via F. Daverio, 7 | 20122 Milano

Tel. +39 02 57968301 Fax +39 02 5511846

ssml.pmloria@umanitaria.it

www.umanitaria.it

SCEGLIERE IL PROPRIO FUTURO: DIALOGO CON IL MONDO ACCADEMICO E GLI ESPERTI NEL SETTORE

La SSML P.M. Loria della Società Umanitaria, da sempre sensibile ai bisogni culturali di una contemporaneità in rapida evoluzione e alle necessità del mondo del lavoro, si è prefissa lo scopo di estendere le opportunità professionali dei suoi laureati. L'offerta formativa delle SSML offre specificamente il perfezionamento professionale di interpreti e traduttori, ma le attuali esigenze del mercato richiedono con crescente frequenza la strutturazione della figura del mediatore, ruolo fondamentale per la costituzione di una società efficiente e armonica.

Per questo la SSML P.M. Loria ha ritenuto fondamentale allargare gli orizzonti della propria offerta formativa assecondando tali esigenze e proponendo professionisti in grado di unire le tradizionali, salde competenze linguistiche con nuove e profonde cognizioni socio-culturali. Questo assemblaggio consente la formazione qualificata di operatori in grado di proporre la propria esperienza nella mediazione linguistica e, soprattutto, culturale, facendo dialogare costruttivamente le diverse genie e garantendo così lo sviluppo di una società equilibrata e consapevole della ricchezza insita nella diversità.

Con questo intento il nostro Istituto intende promuovere iniziative di orientamento formativo in Italia e all'estero destinate a studenti di quarta e quinta degli Istituti superiori di II grado, con l'obiettivo di sviluppare consapevolezza e agevolare le scelte professionali degli studenti stessi mediante l'approfondimento delle dinamiche del mondo accademico e del mercato del lavoro.

1. INIZIATIVE DI MOBILITÀ INTERNAZIONALE

Grazie alla collaborazione con l'innovativo progetto STARWORDZZ.COM (il primo *MARKET PLACE* che unisce l'immediatezza del digitale alla pluridecennale competenza di professionisti nell'ambito della formazione linguistica internazionale), la SSML P.M. LORIA della Società Umanitaria propone percorsi di mobilità internazionale elaborati *ad hoc* per consolidare le competenze linguistiche e tecniche utili all'accesso al Corso di studi Triennale in Mediazione linguistica della Società Umanitaria e al successivo inserimento professionale.

Il servizio esclusivo offerto da STARWORDZZ.COM prevede l'accesso a un'accurata selezione delle proposte dei migliori operatori del settore e il supporto personalizzato nella ricerca e individuazione della soluzione che meglio risponde alle esigenze del singolo studente.

Le proposte riguardano corsi di consolidamento della lingua inglese in scuole internazionali, *Summer Courses* presso strutture accreditate dal British Council, English UK e Quality English e *Career Training Internship* in settori particolarmente recettivi per il mercato del lavoro e affini agli indirizzi di specializzazione della SSML P.M. Loria della Società Umanitaria (cfr. Allegati):

- Corso *General English 2* settimane – Stratford Upon Avon (allegato 1);
- *Interactive English Summer Course 2* settimane – Oxford (allegato 2);
- *Professional Internship Programme 6* settimane – Dublin (allegato 3);
- *Career Training Internships 4* settimane – Cork/Dublin/Galway (allegato 4).

2. PCTO ITALIA

Grazie alla collaborazione con illustri docenti accademici e professionisti nell'interpretariato, nella traduzione e nella mediazione linguistica-culturale applicata a vari settori, la SSML P.M. Loria della Società Umanitaria propone convegni e iniziative laboratoriali attraverso cui consentire agli studenti di quarta e quinta di conoscere operativamente i ruoli e le opportunità



Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "P. M. Loria"

Decreto Ministeriale 30.09.2005

via F. Daverio, 7 | 20122 Milano

Tel. +39 02 57968301 Fax +39 02 5511846

ssml.pmloria@umanitaria.it

www.umanitaria.it

professionali offerte dal Corso di Studi in Mediazione linguistica-culturale della Società Umanitaria.

In particolare il progetto PCTO ITALIA (Percorso di Competenze Trasversali e di Orientamento – ex alternanza-scuola lavoro) prevede la possibilità di partecipare a:

- CONVEGNO INTRODUTTIVO "TRADUZIONE, INTERPRETARIATO E MEDIAZIONE NELLA SOCIETÀ MULTIETNICA" (gennaio 2022 - 3 ore);

- LABORATORIO TEORICO-PRATICO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (marzo – maggio 2022 – 12 ore. Il progetto è accessibile a studenti e docenti).

Il primo modulo (8 ore) prevede l'analisi da parte dei professionisti di *case studies* inerenti al mondo della scuola:

- PRIMO INCONTRO: *Oltre il processo di inclusione: accoglienza e interazione dei docenti e dei discenti con lo studente straniero* (organizzazione di iniziative come lezioni sulle festività per la promozione del dialogo interculturale e la valorizzazione della cultura di origine dello studente straniero);

- SECONDO INCONTRO: *Studio psicologico ed etno-psichiatrico delle fragilità* (analisi di casi riguardanti la gestione di episodi di bullismo e l'intervento del mediatore e di figure di supporto psicologico);

- TERZO INCONTRO: *Formazione e interazione con la famiglia* (studio di casi in cui si rileva un rapporto peculiare tra contesto familiare e difficoltà di apprendimento da parte dello studente straniero);

- QUARTO INCONTRO: *Analisi di case studies nel rapporto con le culture straniere più diffuse nel nord-Italia* (l'esempio della cultura cinese, araba e ispanica).

Il secondo modulo (4 ore) sarà dedicato alle esercitazioni pratiche e alle simulazioni di colloqui tra docenti e famiglie in presenza dei mediatori.

- COLLOQUI INDIVIDUALI con i referenti dell'orientamento (su appuntamento – 1 ora);

- OPEN DAY (1 sabato al mese – 1 ora. I primi Open day previsti sono: 11 dicembre, 22 gennaio, 19 febbraio);

- OPEN WEEK (4 – 8 aprile 2022 – 12 ore. Lo studente può scegliere di partecipare a tutte o a una parte delle lezioni previste. Il calendario degli insegnamenti offerti sarà reso noto nel mese di febbraio 2022).

Per iscrizioni e ulteriori informazioni è possibile scrivere alla referente del nostro UFFICIO ORIENTAMENTO: Dott.ssa Federica Stizza, federica.stizza@umanitaria.it.

La partecipazione alle iniziative di mobilità internazionale e PCTO ITALIA hanno valore di credito formativo e saranno riconosciute dalla SSML P.M. Loria della Società Umanitaria nella voce del piano di studi "ATTIVITÀ ALTRE".